Commune de Retzwiller

Bulletin annuel

Décembre 2014

Sommaire

Le mot du Maire	Page 2
État Civil	Page 3
Retzwiller au fil des mois	Page 5
Vie associative du village	Page 17
Les travaux réalisés et à venir	Page 20
Rappels civiques	Page 24
Informations administratives	Page 25
Numéros utiles	Page 27

Mairie de Retzwiller

6 place du Général de Gaulle
68210 RETZWILLER

Téléphone : **03 89 07 22 27**
Télécopie : 03 89 07 20 42
Messagerie : retzwiller@cc-porte-alsace.fr
Site internet : **www.retzwiller.fr**

Les bureaux de la Mairie sont ouverts au public selon le planning suivant :

- Lundi : de 17h30 à 19h30
- Mercredi : de 10h à 12h
- Jeudi : de 16h à 18h
- Vendredi : de 14h à 16h

Nous pouvons également vous recevoir sur rendez-vous.

Ce bulletin a été conçu et réalisé par les élus de la Mairie. Imprimé par l'Imprimerie Centrale.
Directeur de la publication : Gérard Chatonnier
Secrétariat de rédaction et mise en pages : Pauline Stemmelen, Audrey Maalem, Franck Grandgirard
Crédits photographiques et illustrations : DNA, l'Alsace et photographies privées mises à dispositions.

Le mot du Maire

Le Conseil Municipal vient d'être renouvelé en partie. Merci aux partants, ils ont œuvré pendant des années pour le bien de tous leurs concitoyens ; leurs remplaçants sauront, soyons-en sûrs, être à la hauteur de la tâche qui les attend.

Je tiens tout particulièrement à rendre hommage à notre ancien maire, Monsieur François GISSINGER pour le travail accompli durant toutes ces années, et à le remercier pour l'aide, l'expérience, qu'il continuera d'apporter dans le cadre de ses fonctions d'adjoint.

On annonce depuis 2008 la fin de la crise. Les années passent, mais la crise perdure ! Malgré cela, les travaux dans la commune ont avancé. Depuis octobre, la voirie de la rue de Belfort est terminée. La déviation du village est ouverte et nous pouvons nous réjouir de la diminution du trafic, donc moins de nuisances, plus de sécurité !

D'autres travaux doivent être entrepris pour le bien de tous. En premier lieu, nous devons finaliser la recherche de nouvelles ressources en eau potable. L'hydrogéologue de la société « PLUME » est confiant. Espérons que le nouveau forage sera fructueux et qu'ainsi nous pourrons redevenir autonomes dans notre gestion de l'eau. Il nous faut également poursuivre les travaux d'aménagement des ateliers municipaux et du local des pompiers. Ces travaux seront réalisés en tenant compte des exigences environnementales (isolation, production d'électricité, chauffage ...).

Les projets ne manquent pas ! Si l'Etat veut bien desserrer les cordons de la bourse (sécurisation du carrefour de la rue d'Elbach et de la rue du Sapin, rénovation de la voirie dans la Cité Sturm, de la rue de la Largue en concertation avec la commune de Wolfersdorf, devenir et restauration de l'ancien Café du Soleil ...).

Je terminerai mon mot en remerciant tout le personnel communal et les élus pour le travail accompli tout au long de cette année 2014.

Je souhaite, à toutes les Retzwilleroises et à tous les Retzwillerois, une bonne et heureuse année 2015, pleine de joie, de bonheur et surtout de santé.

Le Maire,
Gérard CHATONNIER

État Civil

Ils nous ont rejoint !

Plusieurs familles du village ont eu la joie d'accueillir un tout petit cette année.
Nous souhaitons donc la bienvenue à …

Mehmet-Emi SERTKAYALAR,	le 27 janvier 2014
Romain BLANCHARD,	le 13 février 2014
Luca CYBINSKI,	le 23 mars 2014
Gaiä ERB,	le 25 avril 2014
Camille FREY,	le 1er mai 2014
Noémie DIDIER,	le 10 mai 2014
Enora BOUBEKEUR,	le 13 mai 2014
Naomie LACHAUX BIHL,	le 11 juin 2014

Elyo RIGHI,	le 24 juin 2014
Maelys PFLEGER,	le 12 août 2014
Sasha TREIBER,	le 29 août 2014
Timothée DUTT,	le 7 octobre 2014
Kendra GILGENMANN,	le 21 octobre 2014
Sophie et Manon RIEKER,	le 20 novembre 2014
Augustin COTTINEAU,	le 24 novembre 2014
Mila KLEIN WIOLAND,	le 3 décembre 2014

Ils se sont unis

Deux mariages ont été célébrés cette année au sein de notre mairie.
Nous renouvelons nos plus sincères vœux de bonheur à toutes et à tous !

Le 21 juin 2014, HAEBIG D. et TREIBER C.

Le 2 août 2014, BURGY Annick et RIEKER Benjamin

Ils nous ont quittés

Monsieur André MENETRE, le 19 janvier 2014

Monsieur Henri JOLIDON, le 1er juin 2014

Monsieur Jean-Claude GAUTHERAT, le 7 juin 2014

Madame Rina KAYSER, le 7 juillet 2014

Nous adressons à nouveau nos plus sincères condoléances aux familles.

Les grands anniversaires

Parmi nos voisins, nos amis, certains ont fêté en 2014 un bien bel anniversaire.

Nous leurs adressons toutes nos félicitations et nos vœux de bonheur et de bonne santé !

Madame KOEGLER Jeanne	***94 ans***
Madame DINTEN Marthe	***93 ans***
Madame MAZOUZ Fatima	***92 ans***
Madame WISS Philomène	89 ans
Madame ELLERBACH Marie-Louise	88 ans
Monsieur BERBETT Armand	88 ans
Monsieur KAYSER Fernand	87 ans
Monsieur KAYSER Antoine	87 ans
Monsieur FREY Antoine	87 ans
Madame PFAUWADEL Marguerite	87 ans
Monsieur FLURY Lucien	87 ans
Madame STEINHAUSER Anne-Marie	86 ans
Madame BITSCH Angèle	86 ans
Madame PFLIEGER Jeanne	**85 ans**
Madame KRANKLADER Marie-Louise	**85 ans**
Monsieur FASSEL Francis	**85 ans**
Madame FLURY Hélène	84 ans
Madame SCHITTLY Georgette	84 ans
Madame VACCA Luigia	83 ans
Madame BOSSWINGEL Marie-Thérèse	83 ans
Monsieur SABBADIN Roland	83 ans
Madame FASSEL Gisèle	83 ans
Monsieur POLLINA Antonino	82 ans
Madame INGOLD Yvonne	82 ans
Madame KAYSER Denise	81 ans
Madame RICHARD Marcelline	81 ans
Monsieur KARRER Jean-Paul	81 ans
Monsieur FLURY Jean-Marc	81 ans
Monsieur DAVEZAC Emile	81 ans
Madame DAVEZAC Irma	81 ans
Monsieur RICHARD Antoine	81 ans
Madame CHIOATO Hermine	81 ans
Monsieur CHIOATO François	**80 ans**
Monsieur KAYSER Jean-Pierre	**80 ans**
Monsieur WAMSTER Jean-Paul	**80 ans**
Monsieur ZULIANI Albert	**80 ans**
Madame BATTISTON Marguerite	**80 ans**
Madame ZIMBERLIN Marie-Madeleine	**80 ans**

Janvier

12 Repas des Ainés

Comme chaque année, le Conseil Municipal conviait tous citoyens de plus de 65 ans pour son désormais traditionnel **repas des Aînés**.

Cette occasion festive a permis aux uns et aux autres de se retrouver et de partager un bon repas, tout en échangeant de chaleureux vœux pour l'année qui commençait alors.

L'après-midi, animée par l'orchestre Dilettante, a également vu couronner quelques Rois et Reines, après la dégustation de la galette des Rois.

19 Repas Paroissial

147 personnes ont participé au Repas Paroissial organisé par le Conseil de Fabrique de Retzwiller-Elbach.

Le bénéfice des repas ainsi que de la boisson et des tombolas est destiné à l'entretien, chauffage, électricité et frais divers de l'église.

à noter **Le rendez-vous du prochain repas est d'ores et déjà prévu pour le 18 janvier 2015.**

A la conquête de l'eau

Au premier trimestre, un forage de reconnaissance a été entrepris afin de trouver de nouvelles ressources en eau potable.

Aux dires du cabinet hydrogéologique, nous devions trouver de l'eau à côté du réservoir actuel, hélas ! 212 mètres de forage et rien.

Nous avons donc changé d'hydrogéologue et d'emplacement. Nous espérons que le prochain forage, qui sera effectué en 2015, donnera des résultats positifs et que l'eau coulera à flots !

Février

1er Messe de la Chandeleur

Le samedi 1er février 2014, **les servants d'autel** de la Communauté de Paroisses Saint Pierre les Viaducs de Dannemarie ont organisé pour la première fois une **messe de la Chandeleur** en l'église paroissiale de Retzwiller, **suivie d'une soirée bretonne à la salle polyvalente**.

Nous profitons de cet article pour remercier la municipalité de Retzwiller de nous avoir accueillis à la salle polyvalente pour cette soirée.

à noter

Nous reconduirons cette manifestation en 2015, le dimanche 1er février, une date à retenir d'ores et déjà sur votre calendrier.

L'équipe servants d'autel réunit actuellement une quarantaine d'enfants de toutes les paroisses de notre communauté, entourés d'une équipe de 13 responsables dont notre curé Raymond Ruhlmann.

Les bénéfices des manifestations et autres dons que nous recevons servent à financer nos activités et particulièrement les sorties organisées par les responsables. C'est ainsi que nous avons effectué une sortie d'une journée à la cathédrale de Strasbourg en 2012, un pèlerinage de 5 jours à Rome, une sortie à Lavangeot (25) en 2013 et une sortie à Marmoutier en 2014.

Tu as plus de 7 ans ??

Tu veux rejoindre les servants d'autel, contacte :

BAUER Valérie 03 89 25 00 67

SIMON Nathalie 03 89 07 34 12

Publication de la Communauté de Paroisses

Ouverture de la pêche

Bonne pêche à tous, bonne année 2015.

40! ans

Nous avons fêtés cette année les 40 ans de l'amicale. Plusieurs activités ont été organisées tout au long de l'année et seront renouvelées en 2015 :

- Pêche à la truite, **le 1er Mars 2015.**
  Spaghettis bolognaise, dessert.
- Concours interne, **le 7 Juin 2015.**
- Enduro 40 heures de pêche, **les 26, 27 et 28 Juin 2015.**
  Le 27 au soir : Coquelets garnis, dessert.
- Concours féminin (ouvert à toutes), le **30 Aout ou le 6 Septembre 2015 (à définir).** *Jambon braisé, frites et dessert.*

Comme tous les ans, des journées éducatives d'initiation sont organisées en collaboration avec les écoles de Retzwiller et Wolfersdorf.

Nos concours ainsi que nos repas sont ouverts à tous dans une ambiance conviviale et chaleureuse sous nos chapiteaux.

Pour tous renseignements, ventes de carte journalières, annuelles ou pêche de nuit, veuillez-vous adresser au chalet de pêche, les samedis et dimanches matins à partir du mois d'avril ou au 06.31.13.33.17.

Publication de l'Amicale des Pêcheurs Tuiliers « Retzwiller - Wolfersdorf »

Mars

16 Carnaval des Écoles

C'est sous un beau soleil que les enfants ont pu défiler dans les rues du village. Ils ont dit adieu au froid en brûlant un Bonhomme d'Hiver fait de bois et de paille.

23 Élections municipales

Suite au scrutin du 23 mars, le Conseil Municipal nouvellement élu s'est réuni le 28 mars pour désigner en son sein le Maire et ses Adjoints :

Mai

8 Maibummel

L'Amicale des Donneurs de Sang de Retzwiller vous remercie de votre soutien lors de cette année 2014.

Le 8 mai a eu lieu, notre traditionnelle marche du Maibummel, sous un beau soleil et nous vous remercions de votre participation et de l'aide de l'Association des Jeunes de Retzwiller pour l'organisation de cette manifestation.

Voici un communiqué de l'EFS Alsace :

« L'Établissement Français du Sang connaît une nouvelle et forte augmentation des besoins en plasma : actuellement, 70 plasmaphérèses sont effectuées chaque jour en Alsace et l'objectif est de 110 par jour début 2015 !
Pour répondre à cette demande, nous sollicitons également les femmes (jusqu'à présent, seuls les hommes pouvaient donner leur plasma) et avons augmenté les capacités d'accueil sur les sites.
Un seul numéro pour vous renseigner : 03.88.21.25.03.

Bon à savoir !

- un don de plasma peut s'effectuer toutes les 2 semaines, soit 24 dons par an
- il dure en moyenne 1h15, de l'inscription à la collation
- le plasma soigne notamment les grands brûlés, les hémophiles ou les patients souffrant de troubles de la coagulation. »

Nous comptons sur vous et l'Amicale des Donneurs de Sang vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année et espère vous voir nombreux aux collectes de l'année 2015, que nous essayons de rendre toujours plus conviviales en vous proposant une collation faite maison, comme les tartes flambées le 6 octobre dernier.
Pour tout renseignement vous pouvez me contactez au 07.85.53.43.43.

Le Président, Alban FRIEDRICH

Publication de l'Amicale des Donneurs de Sang

Dotation Informatique

La municipalité de Retzwiller a équipé la classe des CP/CE1 et CE2 d'ordinateurs portables pour la rentrée 2014.

Grâce à ces nouveaux outils, les élèves vont pouvoir faire du traitement de texte, de la recherche sur Internet et apprendre à envoyer des mails.

Chaque élève doit passer le B2I : c'est un brevet informatique qui exige les bases du numérique.

Juin

10
11
12

Séjour à Paris pour les CE2-CM1-CM2

Ce séjour à Paris du 10 au 12 juin 2014 a été un séjour riche, intense et qui s'est déroulé sans accroc ...

Après être montés sur la Tour Eiffel sous la pluie, une magnifique photo sur le Trocadéro avec le soleil !

Les élèves commencent par une visite globale de Paris sur le bateau mouche

PARIS

Devant le château de Versailles

Dans le métro parisien, avec un guide hors pair... Aucun risque de les perdre avec ces casquettes !

Très beau voyage ! Et les parents sont rassurés de retrouver leurs enfants !

Juin

15 Marché aux Puces

Une météo parfaite, de nombreux exposants et une grande affluence, tous les ingrédients étaient réunis pour la réussite de cette 2nde édition du marché aux puces organisé par l'AS Retzwiller Football.

A l'approche du déjeuner, les odeurs de grillades se répandent le long des stands et réveillent les appétits. Mais tout avait été prévu par l'organisation pour répondre à la demande des visiteurs.

Au menu : tartes flambées, crêpes, barbe à papa et jeux à volonté !

21 Kermesse de l'École

Encore une belle occasion de réunir parents, enfants et habitants lors de la kermesse scolaire au profit de la Coopérative de l'École !

Aout

8 Quinzaine du Foot

Le tournoi estival organisé par l'association sportive de Retzwiller a débuté.

Six équipes sont en lice pour tenter de succéder à Montreux, le tenant du titre.

Inauguration du Club House

Nous avons profité de la traditionnelle Quinzaine du Foot pour inaugurer le club-house rénové par les bénévoles de l'ASR

Stade André MÉNÉTRÉ

A cette occasion, le stade a été baptisé en mémoire d'André Ménétré, fervent bénévole du club, disparu en janvier.

Septembre

7 Concours de Pêche Féminin

Organisé par l'Amicale des Pêcheurs Tuiliers « Retzwiller-Wolfersdorf »

13 Un samedi bien chargé ...

Le « Culture Vélo Cernay » a rassemblé 130 participants lors de son Prix VTT organisé à Retzwiller par l'ASCL Montreux-Vieux.

Sur le podium, on notera la présence de deux vététistes Retzwillerois, Nicolas et Franck Dumont, bien connus dans le milieu du vélo.

Amicale des Sapeurs Pompiers de Retzwiller

Le soir, l'Amicale des Sapeurs Pompiers de Retzwiller organisait un dîner dansant avec au menu une paëlla royale !

Octobre

Semaine du goût

Le jus de pommes se fait en 3 étapes :

Nous avons, tout d'abord, lavé les pommes que nous avions rapporté de la maison. Nous les avons trempées dans une grosse cuvette d'eau. Quelques élèves ont été un peu mouillés mais ils se sont séchés au soleil.

Nous avons mis nos pommes propres dans le broyeur. Cet appareil est sécurisé pour les écoles car il broye seulement au fond du tube donc aucun risque d'avoir un doigt coupé.

De petits morceaux de pommes sont sortis du broyeur, nous en avons goûté un peu, quel délice ! Il fallait, tout de même, faire attention car il y avait des guêpes qui venaient dans le seau.

Les adultes ont versé les morceaux de pommes dans le pressoir. Puis, ils ont pressé les fruits et du jus est sorti. Ils nous ont proposé de goûter ce jus que nous avons fait avec grand plaisir.

Quel délice !!!

Nous avons fait plus de 100 litres de jus de pommes.

Chaque enfant a rapporté des bouteilles à la maison pour le faire goûter à sa famille.

Octobre

2

Folie'Flore 2014

En tant que « Village Fleuri » du Sundgau, Retzwiller a pris part début du mois d'octobre, avec d'autres communes « fleuries » du Pays du Sundgau, à la réalisation d'un jardin éphémère.

Laissons place aux images, pour le plaisir des yeux ...

Novembre

11

Commémoration 11 novembre

Pour les Cent ans du début de la Grande Guerre, on se doit de se souvenir de ceux qui sont morts pour que notre pays reste libre. Le Maréchal Foch disait : « Un homme sans mémoire est un homme sans vie, un peuple sans mémoire est un peuple sans avenir ». Souvenons-nous !

Nos aînés sont partis la fleur au fusil pour une guerre qualifiée hâtivement de « der des der ». Cette guerre, comme beaucoup d'autres, aurait pu être évitée, si les appels lancés par les pacifistes et Jean Jaurès avaient été entendus et partagés.

Pourquoi cette guerre ? Pour des sentiments nationalistes exaltés, pour une compétition économique acharnée, pour des haines attisées jusqu'à enclencher inexorablement le mécanisme de la guerre.

Jamais la guerre n'aura été aussi violente. Dix millions de soldats sont morts sur les champs de bataille, vingt millions ont été blessés. La France a payé un lourd tribut avec 1 400 000 morts militaires, trois millions de blessés et un million d'invalides à vie. A ces militaires, il faut ajouter 210 000 morts civils.

Si le souvenir de cette guerre est aussi vivace, c'est sans doute parce qu'il n'épargna aucune famille française.

En ce jour de 11 Novembre, rendons hommage aux victimes de toutes ces guerres qui ont eu lieu depuis et à celles qui nous endeuillent encore actuellement. La paix ne dépend que de nous.

Il faut enseigner aux jeunes que la paix recule quand se renforce la haine de l'autre, qu'elle s'affaiblit d'une compétition absurde entre les peuples et qu'elle disparait lorsque nous n'avons plus l'envie de vivre ensemble dans la fraternité et le progrès. Malheureusement, aujourd'hui encore, l'actualité nous rappelle, par son cortège d'images tragiques, que les guerres perdurent sur la planète, que des innocents perdent quotidiennement la vie.

Le philosophe Fénelon disait : « La guerre est un mal qui déshonore le genre humain ». Ne laissons pas se banaliser la violence, sachons mobiliser, rassembler nos énergies, pour imposer une humanité solidaire, libre et fraternelle. Nous devons laisser à nos enfants un monde juste, un monde de paix.

Discours de M. le Maire, Gérard CHATONNIER, à l'occasion du Centenaire de la Grande Guerre

Anciens combattants, élus et pompiers réunis devant le Monument aux Morts.

Saluons la présence des élèves du CM1-CM2 qui ont lu des lettres de Poilus et chanté la Marseillaise.

Novembre

11

Cérémonie du 11 novembre

Jérémy FREY, chef de corps du CPI de Retzwiller, reçoit ses galons de Sergent.

M. Charles SIMON décoré de la Médaille du Mérite.

Les lauréats du concours des Maisons Fleuries .

TOVARITCH, par le Théâtre du Préau

Le Théâtre du Préau est né à Retzwiller en 1987.

Dès la première représentation donnée au-dessus du préau scolaire la troupe d'alors a rencontré un franc succès.

Succès qui, depuis, perdure pour le TDP, tant par la variété de ses spectacles, tant par la qualité de ses participants, tant par ses prouesses chaque année, tant par son audience enthousiaste et sympathique.

Après « 1944.. Un village alsacien », le Metteur en Scène, Théo Hirth, à conduit ses acteurs cette année, dans Paris 1933, avec la pièce « Tovaritch ».

Belle vie à la troupe et famille du Théâtre du Préau !

La Présidente

Publication du Théâtre du Préau

Novembre

6 Cross des Écoles à Ueberstrass

Les élèves de CM1-CM2 ont participé à un cross interscolaire, à Ueberstrass.

Les filles en action !

Heureusement, l'arrivée n'est plus très loin ...

15 Visite du site de la décharge SITA

Afin de constater les travaux de renforcement du chemin du Traubacherweg, qui glissait dangereusement, les conseillers municipaux de Retzwiller et Wolfersdorf ont pu visiter le site en compagnie de techniciens SITA.

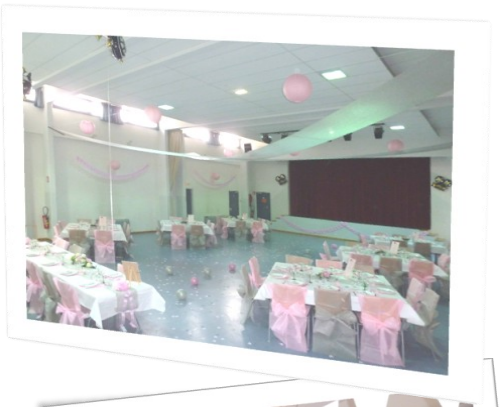
Mariage, Soirée ... Louez cette salle ...

L'Association de Gestion gère la Salle Polyvalente du village, en assurant les réservations, les visites et les mises à dispositions pour le week end.

D'une capacité de 180 places assises, la salle polyvalente peut être réservée par les particuliers ou les associations. Cette salle est équipée d'une cuisine et d'un coin bar.

Tout l'équipement cuisine (vaisselle) peut être mis à disposition.

Cette salle est parfaite pour l'organisation de soirées entre amis, fêtes d'anniversaire, ou autres évènements.



La salle dispose depuis cette année d'un équipement complet de sonorisation et de vidéo-projection.

C'EST NOUVEAU!

Retrouvez sur notre site internet l'ensemble des informations pour une location, (tarifs, disponibilités, demande de réservation, ...)

www.salle-polyvalente-retzwiller.jimdo.com

Ou au 03 89 25 05 87

INFO

Bonne et Heureuse Année à vous tous !!!

Le Président,

Essayez-vous au ping-pong avec l'ASRTT !

L'AS Retzwiller – section tennis de table, existe depuis plus de vingt-cinq ans. Ce qui en fait un des plus anciens clubs de ping-pong du Sundgau.

Actuellement, le club comprend deux équipes adultes qui évoluent en championnat CDSLS, c'est-à-dire Comité départemental des sports et loisirs sportifs, une fédération qui regroupe une quarantaine de clubs tous situés au sud de Mulhouse.

Le club participe également la coupe Bernard Hosti qui se déroule dans tout le Haut-Rhin. Cette dernière compétition est particulièrement prisée par les pongistes de Retzwiller car souvent, ils parviennent à créer la surprise et à se hisser très haut dans le tableau, parfois jusqu'en finale.

Une équipe de jeunes complète l'effectif. Depuis deux ans maintenant, en effet, l'ASRTT a relancé les séances d'initiation et de perfectionnement au tennis de table pour les enfants et adolescents. Ces cours de ping-pong ont lieu chaque mardi soir en période scolaire.

INFO

- **Sylvain Matz**
  Président
  06 34 32 28 07
- **Bernard Schittly**
  Trésorier
  03 89 25 10 78
- **Julien Steinhauser**
  Secrétaire
  06 65 04 50 86

Publication de l'ASR Tennis de Table

Vie associative du village

La gym, ça vous gagne !

Cette année, l'association Sports et Loisirs compte 34 licenciés.

En effet, 8 petits de 2 à 5 ans participent tous les mercredis après-midi de 15h45 à 17h00 au cours d'éveil à la gymnastique animé par Christine.

Concernant les adultes, un cours de STEP est mis en place le mercredi de 18h00 à 19h00 également animé par Christine ainsi qu'un cours d'abdo fessiers de 19h00 à 19h30 un mercredi sur deux.

Vous pouvez encore intégrer chaque cours que vous soyez un enfant ou un adulte, Christine vous accueillera avec plaisir.

Nous vous souhaitons à tous de bonne fêtes !

Publication de l'Association Sports et Loisirs

INFO

- **Christine**
  06 11 80 02 32
- **Véronique**
  03 89 08 23 89

N'hésitez à nous rejoindre, vous serez les bienvenus !

Corps des Sapeurs Pompiers

L'année 2015 marquera le 90ème anniversaire du corps des sapeurs pompiers de Retzwiller. Afin de souligner cet événement, les sapeurs pompiers et l'amicale, en collaboration avec la municipalité, organiseront une cérémonie le 14 juin 2015. Nous vous invitons à noter cette date dès à présent.

Aussi, pour préparer au mieux cette manifestation, nous faisons appel à toutes personnes susceptibles de posséder des images d'archives ou articles d'époques concernant le corps des sapeurs pompiers.

Si tel est le cas merci de bien vouloir contacter le chef de corps ou son adjoint:

Publication du Corps des Sapeurs Pompiers de Retzwiller

INFO

- **Jérémy Frey**
  Chef de corps
  06 75 05 21 49
- **Benjamin Friedrich**
  Adjoint au chef de corps
  06 79 22 40 05

L'Amicale des Sapeurs Pompiers

En cette fin d'année 2014, notre amicale souhaite vous remercier du chaleureux accueil réservé à chacun d'entre nous lors de notre passage à votre domicile à l'occasion de notre traditionnel vente de calendriers.

Nous vous remercions également pour votre présence lors de nos diverses manifestations, notamment à la soirée « Paëlla » organisée le 13 septembre dernier. Grâce à votre participation, notre amicale aura le plaisir de remettre un chèque de 200 euros à l'œuvre des Pupilles des Sapeurs-Pompiers de France. Fort du succès de cette soirée, nous espérons vous y retrouver nombreux l'année prochaine !

Nous profitons de ce bulletin municipal pour remercier tous les commerçants participant et figurant sur notre calendrier. Un grand merci à eux pour leur fidèle participation !

Nous vous souhaitons d'ores et déjà de très belles fêtes de fin d'année et vous adressons nos meilleurs vœux de bonheur et de santé pour 2015.

Publication de l'Amicale des Sapeurs Pompiers de Retzwiller

L'ASR section Football

Après un départ catastrophique ou on ne savait plus si le club existait encore ou non, le club est toujours bien vivant!!!

Le club sort la tête de l'eau et fait même une belle première partie de saison, notamment grâce à la volonté des membres du comité, à l'entraîneur Rémi Bilger qui aime ce club et aux joueurs qui ont mis du cœur et du plaisir dans leur jeu.

Le club va de nouveau relancer la jeunesse en intégrant pour l'avenir des équipes de jeunes. Nous continuerons à faire vivre ce club pour toutes les personnes qui l'ont aimées et qui nous ont quittées mais qui resteront toujours dans nos pensées. Nous vous invitons tous à venir nous encourager autour du stade et à venir participer à nos différentes manifestations aux cours de l'année.

Nous vous souhaitons à tous de bonnes fêtes !

INFO

- **Sébastien**
  06 83 12 52 20
- **Rémi**
  06 72 64 98 30

FootLoisir

Publication de l'Association ASR Foot

Coordonnées des associations

Association	Président	Adresse e-mail	Téléphone
Amicale des Donneurs de Sang	Mr FRIEDRICH Alban	friedrich.alban@yahoo.fr	**07 85 53 43 43**
Amicale des Sapeurs-Pompiers de Retzwiller	Mr FREY Anthony	anthony.frey@sfr.fr	**06 85 07 72 79**
Association "Enfants des Rues du Togo & d'Ailleurs"	Mr VIRON Gérard	christophe.gissinger@gmail.com	**03 89 07 48 15**
Association "Théâtre du Préau"	Mme MORER Thérèse		**03 89 25 02 25**
Association de Gestion de la Salle Polyvalente	Mr GRANDGIRARD Franck	sallepolyvalente.retzwiller@gmail.com	**03 89 25 05 87**
Association du 3ème Âge - Club Concorde	Mr FREY Antoine	Mme Alice PARENT =>	**03 89 25 11 65**
Association Sportive de Retzwiller Section Football	Mr PICO Sébastien	sebastienpico@gmail.com	**06 83 12 52 20**
Association Sportive de Retzwiller Section Tennis de Table	Mr MATZ Sylvain	matz.sylvain@gmail.com	**06 34 32 28 07**
Association Sports et Loisirs	Mme LIGER Véronique		**03 89 08 23 89**
Conseil de Fabrique de Retzwiller	Mr VIRON Gérard	presbytère de Dannemarie =>	**03 89 25 02 98**
U.N.C. Section Locale	Mr SIMON Charles		**03 89 25 16 45**
Association des Jeunes de Retzwiller	Mr FRIEDRICH Benjamin	associationdesjeunesderetzwiller@laposte.net	**06 79 22 40 05**
Amicale des Pêcheurs	Mr BURET Jean-Christophe	jean-christophe.buret491@orange.fr	**06 31 13 33 17** **06 36 99 90 58**

Les travaux réalisés et à venir

Travaux finalisés

Chemin du Berger

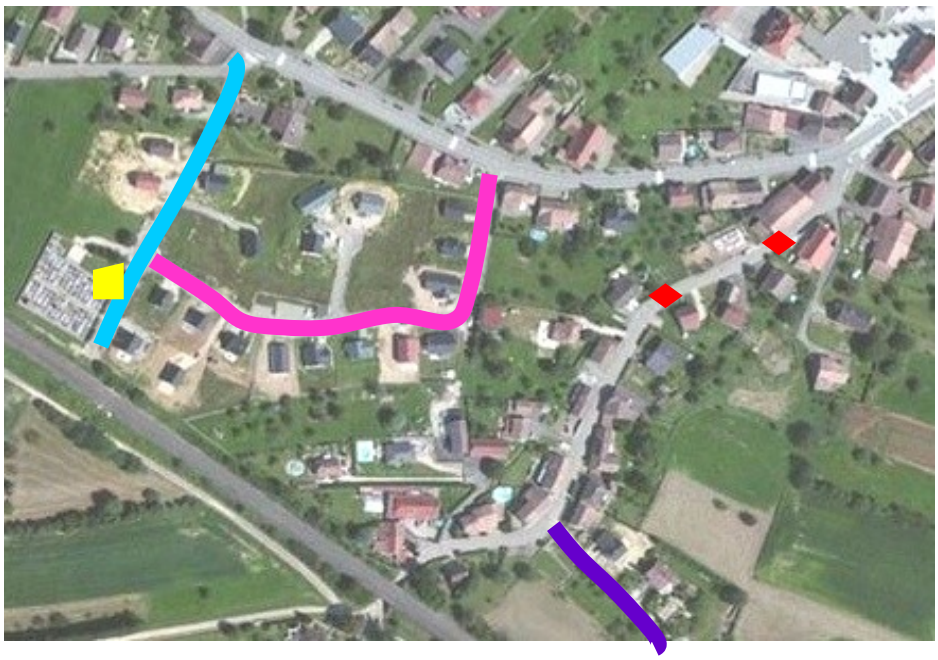
Nous avons profité de la pose de macadam dans la rue des Mûriers pour donner un « coup de jeune » au chemin du Berger, en posant une nouvelle couche de roulement et en refaisant le parking du cimetière, agrémenté d'un massif floral.

Rue des Mûriers

La rue des Mûriers a enfin été terminée cette année, avec la pose de la dernière couche de macadam. Cette rue, qui traverse le lotissement du Krummstueck, est par ailleurs en cours de rétrocession et appartiendra bientôt pleinement à la commune. Une plantation d'arbustes et de fleurs vivaces entourent l'aire de jeux de boules.

Accessibilité du cimetière

Afin de permettre à tous de visiter le cimetière, nous avons réalisé des travaux d'accessibilité, en aménageant une rampe aux normes 'handicapés'.



Rues des Vergers - Oberdorf

Un revêtement macadam a été posé sur la partie urbaine du chemin communal reliant la rue de l'Oberdorf à la rue des Vergers.

Rue de l'Oberdorf

La vitesse de certains ne semblant pas voir de limites et pour protéger les riverains, notamment les nombreux enfants jouant dans la rue, des ralentisseurs ont été installés dans la rue de l'Oberdorf.

Les travaux réalisés et à venir

Rue de Belfort

Dans le cadre des travaux de la déviation, nous avons terminé les travaux d'aménagement de la rue de Belfort, depuis le croisement avec la rue du Stade jusqu'au pont à l'entrée de Dannemarie.

L'aménagement des trottoirs et du réseau d'eau ainsi que la pose des lampadaires était à la charge de la commune. La couche de roulement a quant à elle été financée par le Conseil Général du Haut-Rhin.

Les travaux réalisés et à venir

Inauguration du contournement

En septembre 2014 s'est achevé un chantier démarré fin 2010, celui du contournement routier de la RD419. Ce tronçon relie la départementale 419 en provenance de Valdieu-Lutran et la sortie de Retzwiller, juste avant l'entrée de Dannemarie.

Ce chantier a connu quelques surprises qui ont quelque peu retardé l'ouverture de la route, notamment lors de la découverte de deux espèces protégées sur le tracé, la bouvière et la moule d'eau douce de l'espèce *Unio Crassus*.

C'est par une belle journée de 8 septembre qu'a été inaugurée cette nouvelle route, en présence de M. Charles BUTTNER, président du Conseil Général, de M. Rémy WITH, conseiller général et premier vice-président du Conseil Général et de M. Jean-Luc REITZER, député.

EN BREF

- **Dévier 80% du trafic poids lourds**
- **Longueur de 2,7 Km**
- **3 ponts et 3 ouvrages hydrauliques (10 M€)**
- **3 giratoires**
- **Cout total 20.2 Millions**

Inauguration Station Épuration

L'inauguration et les portes ouvertes de la station d'épuration

La déconnexion de fosse est obligatoire et indispensable pour un fonctionnement optimal de la station d'épuration.

Prendre contact avec le secrétariat du SIA au 03.89.25.02.00 aux horaires d'ouverture au public, du lundi au vendredi, de 08h30 à 11h, ou prendre un rendez-vous pour les après-midis.

Le syndicat d'assainissement a voté en dates du 22 avril 2014 et du 14 octobre 2014 ses nouveaux membres.
Ont été élus :

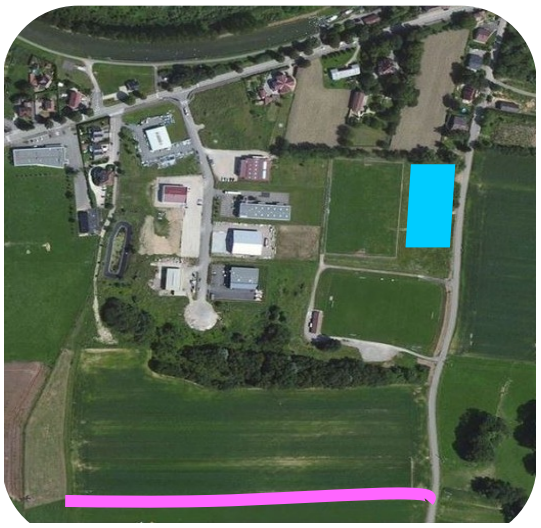
Président : WEBER Christophe,
élu à Wolfersdorf
1er Vice-Président : BISCHOFF Jean-Claude,
maire de Traubach-le-Bas
2e Vice-Président : VASSEUR Patrick,
élu à Dannemarie

Les travaux réalisés et à venir

Projet à venir ...

Fossé de décharge de la rigole d'alimentation du canal :

Le Syndicat Intercommunal d'Assainissement va entreprendre des travaux pour améliorer le fonctionnement de la station d'épuration, dans le cadre d'un programme subventionné par l'Agence de l'Eau Rhin-Meuse et le Conseil Général du Haut-Rhin.
Il s'agit d'éliminer les eaux claires amenées par le fossé coulant le long de la Zone d'Activité et qui se déverse dans l'Elbachlein en entraînant des eaux usées dans ce ruisseau.
Les eaux seront déviées vers la Largue en amont du village et permettront d'améliorer le fonctionnement de la station de pompage située à proximité du quai Gilardoni, ainsi que la qualité des eaux de la rivière.



Recherche de nouvelles ressources en eau potable

Faits divers

Feu à la décharge le 06/07

Début juillet, un départ de feu s'est produit sur la décharge. Les différents corps de sapeurs-pompiers de la région se sont vite rendus sur place. Mais c'est l'exploitant du site qui a éteint le feu en le recouvrant de terre avec ces machines. Heureusement, plus de peur que de mal ! Nous profitons de l'occasion pour remercier les services de secours.

Installation des gens du voyage :

Le 27 juillet, notre nouveau terrain de foot s'est transformé en terrain de camping, 70 caravanes sont venues s'y installer ! Des gens du voyage, qui ne trouvant pas d'aire de grand passage, se sont rabattus sur notre terrain. Malgré nos injonctions de quitter les lieux, ils sont restés quinze jours. Cette installation a occasionné d'importants dégâts au terrain. Il faut que le département trouve une solution, sinon nous serons encore confrontés à ce camping sauvage.

Rappels civiques

Entretien des trottoirs

Nous vous rappelons que l'entretien courant des trottoirs est à la charge des propriétaires. Ainsi, il vous appartient de les balayer régulièrement et surtout, de les déneiger dès que nécessaire en hiver, afin de permettre la bonne circulation des piétons. Du sel de déneigement est disponible dans plusieurs bacs disposés dans la commune : celui-ci est à utiliser avec parcimonie.

Le stationnement sur les trottoirs gêne la circulation des piétons, notamment des enfants, qui sont parfois obligés de marcher sur la route. Cela est bien évidemment dangereux et ne devrait pas arriver. Aussi, nous vous rappelons qu'il convient de se garer sur les places prévues à cet effet ou dans les cours.

Entretien des haies et des arbres

Tout propriétaire est tenu d'entretenir régulièrement les haies qui se trouvent en bordure de sa propriété.

Nous demandons donc à chacun de faire le nécessaire pour que les trottoirs restent facilement praticables pour les piétons, certaines haies (de thuyas, lauriers, notamment) devenant parfois très envahissantes.

Il en va de même pour les arbres dont des branches surplombent le domaine public ou une propriété voisine. Certaines menacent parfois des fils électriques ou des câbles téléphoniques. Les fruits et les feuilles mortes tombent sur la voie publique ou dans les propriétés voisines et cela cause des désagréments.

Aussi, nous demandons à chacun de faire le nécessaire pour entretenir ses haies et ses plantations en respectant les dates et les horaires définis par arrêtés.

Travaux de coupes en Forêt Communale

Les personnes intéressées pour effectuer des coupes sur pied en forêt sont priées de se signaler à la Mairie, qui transmettra au garde-forestier.

Aire de jeux

L'aire de jeux qui se situe près de la Place du Général de Gaulle est destinée aux enfants entre 3 et 10 ans.

Pourtant, les jeux sont régulièrement occupés par de « grands jeunes » qui, non content d'empêcher l'accès aux plus petits, laissent derrière eux leurs déchets et parfois même du verre brisé.

Il nous semble donc bon de rappeler que cet espace de jeux doit être préservé pour les enfants, notamment en utilisant les poubelles disposées dans l'enceinte de l'aire.

D'autre part, il serait cordial de laisser la priorité sur les jeux aux plus jeunes enfants.

Les jeux de ballons sur la place du Général de Gaulle ont occasionné à plusieurs reprises des dégâts sur la façade de l'église.

De même, malgré nos multiples rappels, la cour de l'école est régulièrement utilisée en dehors des périodes scolaires, apportant son lot d'incivilité (nuisances sonores, vitres cassées, détritus laissés sur place, ….).

Aussi, le nécessaire a été fait pour que l'éclairage public soit modulé dans ces secteurs, afin de prévenir ce type d'activités.

Informations administratives

Recensement de la population

Le 15 janvier prochain commencera le recensement de la population.

Cette opération, conduite par l'INSEE et menée localement par la Mairie, vise à connaître le plus précisément possible la population française et à déterminer la population légale de chaque commune.

De plus, ces chiffres contribuent à déterminer la taille du conseil municipal, le montant des dotations versées à la commune par l'Etat, les barèmes de certaines taxes …

A Retzwiller, le recensement sera réalisé par Christelle GRANDGIRARD.

Celle-ci se présentera dans chaque foyer et vous remettra les documents à compléter.

Cette année, vous serez vivement encouragés à procéder à votre recensement en ligne.

Sûre et confidentielle, cette procédure présente l'avantage d'être rapide et simple.

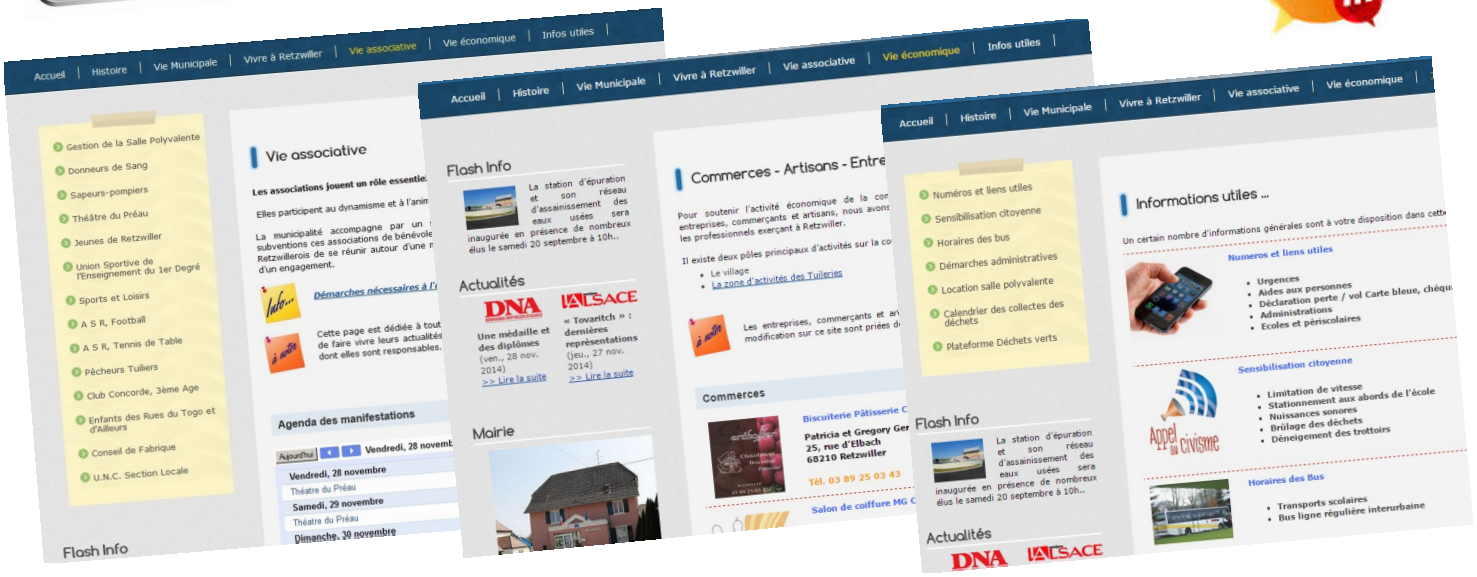
Un nouveau site internet …

à noter

Au début de l'année 2015, le nouveau site internet de la commune sera mis en ligne, à la même adresse que le site actuel : **www.retzwiller.fr.**

Moderne et clair, nous espérons que cet outil de communication vous sera utile et que vous y trouverez les informations que vous cherchez.

Nous vous invitons par ailleurs à nous faire part de vos remarques pour améliorer et adapter davantage le site à vos besoins.



Informations administratives

Commissions municipales

Commission 1 : Finances - Travaux et urbanisme

Chargée de la préparation des budgets communaux et des comptes administratifs, des aménagements, des projets de lotissements, du PLU, de la voirie et des stationnements, de l'entretien des bâtiments et des équipements publics et sportifs, des projets routiers.

Gérard CHATONNIER
François GISSINGER
Franck GRANDGIRARD
Gilbert GENTZBITTEL
Audrey MAALEM
Pierre-François BITSCH
Agnès VALENTIN
Domenico PANCALLO
Frédéric KNOPF
Menderes UNLU

Commission 3 : Affaires Scolaires - Sociales -

Chargée des relations avec les associations sportives, culturelles et sociales, des affaires se rapportant à l'éducation et aux écoles, des fêtes et des cérémonies.

Gérard CHATONNIER
Audrey MAALEM
Sophie BURET
Estelle GUTFREUND
Alain MOHN
Domenico PANCALLO
Menderes UNLU
Philippe RITTER

Commission 2 : Environnement - Secours

Chargée de la gestion du service des eaux, de l'assainissement et des eaux pluviales, des relations avec le CSDU et la CSS, de la forêt, des canaux, rivières et cours d'eau, du fleurissement, de la sécurité en matière de voirie, bâtiments et équipements publics et sportifs, de la gestion des secours.

Gérard CHATONNIER
Gilbert GENTZBITTEL
Céline ROTHENFLUG
Pierre-François BITSCH
Frédéric KNOPF
Estelle GUTFREUND
Philippe RITTER
François GISSINGER

Commission 4 : Communication - Formation -

Chargée de la réalisation des bulletins communaux et des informations municipales sous forme écrite ou électronique, de la formation des élus, des relations avec les différentes structures intercommunales.

Gérard CHATONNIER
Pierre-François BITSCH
Franck GRANDGIRARD
Céline ROTHENFLUG
Sophie BURET
François GISSINGER
Alain MOHN
Audrey MAALEM

Budget communal

Le Budget Communal est l'acte fondamental de la gestion municipale : il détermine chaque année l'ensemble des actions qui seront entreprises. C'est un acte de prévision : un programme financier qui évalue les Recettes et les Dépenses de l'année. Il est divisé en deux parties, fonctionnement et investissement :

Le budget primitif de fonctionnement s'élève à 762 693,28 € en 2014

- Les recettes proviennent principalement des impôts locaux, des dotations d'État et de subventions.
- Les dépenses de fonctionnement comprennent les charges de personnel, l'entretien des bâtiments communaux, mais aussi les dépenses courantes (scolaire, entretien de la voirie et des espaces verts, éclairage public, prestations sociales…) et les subventions versées aux associations.

Le budget primitif d'investissement s'élève à 648 250,00 € en 2014.

- Les recettes correspondent aux subventions et dotations, aux emprunts et aux ressources propres.
- Les dépenses comprennent les opérations d'équipement (grands travaux, amélioration du cadre de vie, mobilier scolaire, …) et le remboursement de la dette.

L'équipe municipale s'efforce de ne pas utiliser la fiscalité comme variable d'ajustement. C'est la raison pour laquelle l'effort est prioritairement porté sur la maîtrise des dépenses et que l'équipe municipale reconduit encore cette année la non augmentation des taux d'impositions.

Numéros utiles

Urgences

GENDARMERIE de Dannemarie	03 89 25 04 09
Centre Antipoison Strasbourg	03 88 37 37 37
Brigades Vertes	03 89 74 84 04
Pharmacie de garde	3237
E.R.D.F. (électricité), sécurité, urgences	0 810 333 168
G.R.D.F. (gaz) sécurité, urgences	03 89 57 27 28
SITA Numéro Vert	0 800 553 900

15 SAMU — 17 Police — 18 Pompiers — 112 Toutes urgences

Administrations

Com. Com. de la Porte d'Alsace	03 89 07 24 24
Sous-préfecture Altkirch	03 89 08 94 40
Préfecture du Haut Rhin	03 89 29 20 00
Conseil Général du Haut-Rhin	03 89 30 68 68
Conseil Régional d'Alsace	03 88 15 68 67
Pôle Emploi	0 811 01 01 68
Maison de l'emploi et de la formation	03 89 54 40 01
Caisse Primaire d'Assurance Maladie	36 46
Caisses d'Allocations Familiales	0 810 25 68 10
Centre des Finances Publiques Dannemarie	03 89 25 00 51
Service des Impôts d'Altkirch	03 89 08 90 73
Service de gestion de collecte des ordures ménagères	03 89 07 53 12
Syndicat Intercommunal d'Assainissement	03 89 25 02 00

Écoles — Périscolaire

École Maternelle	03 89 07 22 19
École Primaire	03 89 08 05 77
Inspection Académique d'Altkirch	03 89 08 98 40
Restauration scolaire	03 89 07 53 09
Maison d'Assistantes Maternelles *L'Ilot Z'Enfants*	03 89 68 31 23

L'équipe municipale, le personnel communal et le personnel enseignant vous souhaitent d'agréables fêtes et une bonne année 2015 !